

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1938)

Heft: 10

Artikel: Auch alte Leute fliegen gerne = Grand-père ne craint pas l'avion

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778735>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

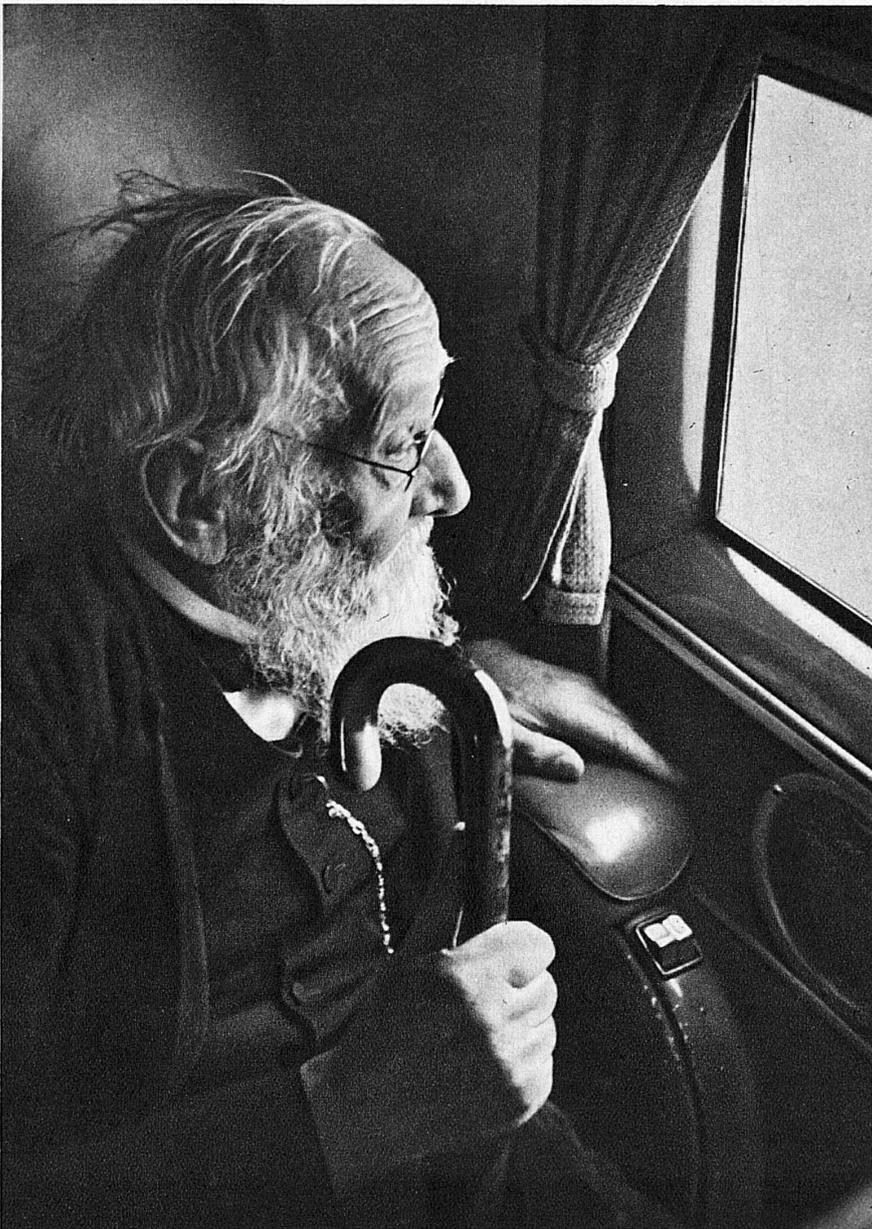
Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Schranke zum Flugfeld geht auf. Die Männer, die zum Teil noch in den fünfziger Jahren des letzten Jahrhunderts geboren sind gehen ihrem schönen Altersabenteuer, einem Gratisflug mit der Swissair entgegen — L'enceinte de l'aérodrome livre passage à des passagers peu ordinaires. Les vieillards, dont quelques-uns sont nés dans la première partie du siècle dernier, sont invités à un vol gracieusement offert

Auch alte Leute fliegen gerne



Grand-père ne craint pas l'avion

Ein schweizerischer Verlag erliess kürzlich einen Aufruf an seine ältesten Abonnenten, um 40 davon zu einem Alpenflug einzuladen. Das Resultat war überraschend: nicht weniger als 4000 alte Leute, Männer und Frauen von 65 Jahren an aufwärts, meldeten sich. Die 40 Ausgewählten, von denen der jüngste « nur » 85 Jahre und der älteste 96 Jahre zählte, kamen zur festgesetzten Zeit, teils von ihren Kindern, Enkeln und Urenkeln begleitet, in Dübendorf an. Flugkapitän W. Ackermann durfte ihnen das einzigartige Erlebnis vermitteln und zwei Flüge mit den komfortablen Douglas-Maschinen mit diesen originellen, erwartungsvollen und begeisterten Fluggästen ausführen.

Une maison d'édition suisse invita dernièrement ses plus vieux abonnés à un vol au-dessus des Alpes. Le résultat de son appel fut pour le moins inattendu: non moins de 4000 personnes âgées, dames et messieurs à partir de 65 ans, répondirent à son invitation. Les 40 élus, dont le plus jeune n'avait « que » 85 ans et le plus âgé 96, arrivèrent à Dübendorf à l'heure fixée, la plupart accompagnés de leurs enfants, petits-et arrière-petits-enfants. Ce fut le Capitaine W. Ackermann qui eut l'honneur, avec les confortables « Douglas » de la Swissair, d'administrer le baptême de l'air à ces passagers étonnés et enthousiastes.

Stauend betrachtet Grosspapa am Flugzeugfenster die Landschaft in der Tiefe und die vorübergleitenden Berge — Quel étonnement, pour grand-papa, de voir le paysage se dérouler, tout en bas, comme une immense carte de géographie



Der Andrang der unternehmungslustigen Gäste zur Flugzeugkabine ist gross — On se bouscule un peu à l'entrée de la cabine, et cela sans aucune appréhension



Der 91 jährige Johannes Lanker aus Grub, Appenzell, verlässt die Maschine sichtlich vergnügt — Le petit voyage a visiblement plu à Monsieur Johannes Lanker, de Grub-Appenzell (91 ans)



Das Personal der Swissair, Stewardess und Flugplatz-Mannschaft, sind immer zuvorkommend und hilfsbereit. Heute freuen sie sich besonders über ihren Dienst — Le personnel de la Swissair, stewardess et équipe de l'aérodrome, est toujours complaisant et prévenant, mais aujourd'hui, il a accompli son service avec un plaisir tout particulier

Phot.: Photopress, Guggenbühl



Einer der jüngsten, der 85-jährige Rudolf Wenger aus Burglauenen bei Grindelwald nach dem Flug. In der Befürchtung, seekrank zu werden, hatte er allerlei in sein Kofferchen eingepackt. Der Flug hat ihm aber nicht die mindeste Beschwerde gemacht — Le «benjamin» des passagers, Monsieur Rudolf Wenger, de Burglauenen près Grindelwald, 85 ans, après le vol. Dans la crainte d'être malade, il avait emporté toutes sortes de choses dans sa petite valise. Mais il n'a pas ressenti la moindre indisposition